

四庫全書存目叢書編纂委員會編

齊魯書社

四庫全書存目叢書

四庫全書存目叢書編纂委員會編

齊魯書社

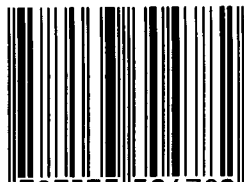
四庫全書存目叢書

子部
第九四冊

魯新登字 07 號

責任編輯：孫言誠 賀 偉

ISBN 7-5333-0478-0



9 787533 304782 >

2/370/12

四庫全書存目叢書·子部九四

(大陸版·限中國大陸發行)

四庫全書存目叢書編纂委員會編

齊魯書社出版發行

(濟南經九路勝利大街)

廣東精裝印務有限公司印製

787×1092 毫米 16 開本 56.375 印張

1995 年 9 月第 1 版 1995 年 9 月第 1 次印刷

印數 1—100

ISBN 7-5333-0478-0

Z·27 子部定價：78300 圓

子部第九四冊目次

子部·雜家類

寰有詮六卷

〔明〕西洋傳汎際譯義 〔明〕李之藻達辭
華東師範大學圖書館藏明崇禎元年靈竺玄棲刻本

一

蒼崖子不分卷

〔明〕朱健撰
北京圖書館藏明末刻本

一九〇

張子遠先生變下語二卷

〔明〕張復撰
北京圖書館藏明天啓二年重刻本

二三八

尚綱生小語二卷

〔明〕姚張斌撰
清華大學圖書館藏明崇禎六年刻本

二九五

垂訓樸語一卷

〔明〕陳其德撰
南京圖書館藏清嘉慶十八年刻本

三九四

狂夫之言三卷續二卷

〔明〕陳繼儒撰
中國科學院圖書館藏明萬曆繡水沈氏刻寶顏堂秘笈本

四〇六

安得長者言一卷

〔明〕陳繼儒撰
北京大學圖書館藏明崇禎刻眉公十種藏書本

四六五

尋樂編不分卷

〔明〕毛元淳撰
無錫市圖書館藏明崇禎刻本

四七五

計然子一卷

〔明〕董漢策撰
北京圖書館藏明崇禎陸信甫刻本

五二〇

激書二卷附校勘記一卷

〔清〕賀貽孫撰 〔民國〕胡思敬校勘
中國科學院圖書館藏民國南昌豫章叢書編刻局刻豫章叢書本

五七〇

眞如子醒言九卷

〔明〕王化隆撰
浙江圖書館藏明萬曆家刻本

六二三

息齋藏書十二卷

〔清〕裴希度撰
中國科學院圖書館藏清康熙二年刻本

七〇七

寰有詮六卷

〔明西洋〕傳汎際譯義 〔明〕李之藻達辭

華東師範大學圖書館藏明崇禎元年靈竺

玄樓刻本

附《四庫全書總目·寰有詮六

卷》提要

譯寰有詮序



權輿天地神人萬物森焉神佑人
萬物養人造物主之用恩固特厚
於人矣原夫人稟靈性能推義理
故謂小天地又謂能叅贊天地天
地設位而人成其能試觀古人所
不知今人能知今人所未知後人
又或能知新知不窮固驗人能無
盡是故有天地不可無人類也顧
今試論天地何物何所從有何以
繁生諸有人不盡知非不能知能
推不推能論不論奚從而知如是

寰有詮

序

而尚語叅贊乎不叅贊尚謂虛生
併不肯推論不與一切蠢動埒乎
兩人邂逅初識面目名姓稍狎之
併才情族屬瞭然獨於戴堪履與
五有孕結其爲生我育我終始幾
諸所以然終身不知終古無入知

叢有論

序

二

也而可乎聰明傍用不著本根質
質而生泯泯而死夫惟不能推厥
所以然是故象緯河山不識準望
躔度變合不知步測冷熱乾濕不
審避就乃至稼穡耕穫遺利醫療
運氣失調化遷盈縮愆時工藝良

楷違性梯航軍旅迷嚮以至操觚
繪物比事撰德悉皆耳食臆忖無
當實際彼夫裨海大瀛三千大千
一切恣其夸毗以誣惑世愚而質
之以眼前日用之事大抵盡茫如
也韃韞靈明旣甘自負更負造物

叢有論

序

三

主之恩且令造物主施如許大恩
於世而無一知者則其特注愛於
人類亦何爲也昔吾孔子論修身
而以知人先事親蓋人即仁者人
也之人欲人自識所以爲人以求
無忝其親而又推本知天此天非

指天象亦非天理乃是生人所以
然處學必知天乃知造物之妙乃
知造物有主乃知造物主之恩而
後乃知三達德五達道窮理盡性
以至於命存吾可得而順歿吾可
得而寧耳故曰儒者本天然而二

案有詮

序

四

千年來推論無徵謾云存而不論
論而不議夫不議則論何以明不
論則存之奚據蔽在於蝸角雕蟲
既積錮於俗輩而虛寂恠幻復厚
毒於高明致靈心埋沒而不肯還
嚮本始一探索也景教來自貞觀

當年書殿繙繹經典頗多後人妄
爲改竄以歸佛藏元宗沈晦殆九
百載我

明天開景運

聖聖相承道化翔洽於八埏名賢
薦瑞於上國時則有利公瑀實

案有詮

序

五

浮槎開九萬之程旣又有金公尼
閣載書踰萬部之富乾坤殫其靈
祕光岳煥彼精英將進

闕廷鼓吹

聖教文明之盛蓋千古所未有者
緣彼中先聖後聖所論天地萬物

之理探原窮委步步推明繇有形入無形繇因性達超性大抵有惑必開無微不破有因性之學乃可以推上古開闢之元有超性之知乃可以推降生救贖之理要於以吾自有之靈返而自認以認吾造

案有詮

序

六

物之主而此編第論有形之性猶其淺者余自癸亥歸田即從修士傳公汎際結廬湖上形神並式研論本始每舉一義輒幸得未曾有心眼爲開遂忘年力之邁矢佐繙譯誠不忍當吾世失之而惟是文

言夏絕喉轉棘生屢因苦難閣筆乃先就諸有形之類摘取形天土水氣火所名五大有者而創譯焉夫佛氏楞嚴亦說地水火風然究竟歸在真空茲惟究論實有有無之判含靈共曉非必固陋爲贅略

案有詮

序

七

引端倪尚俟更僕詳焉然而精義妙道言下亦自可會諸皆借我華言翻出西義而止不敢妄增聞見致失本真而總之識有足以砭空識所有之大足以砭自小自愚而蠅營世福者誠欲知天即此可開

戶牖其於景教殆亦九鼎在列而
 先嘗其一嚮之味者乎是編竣而
 修士於中土文言理會者多從此
 亦能漸暢其所欲言矣於是乃取
 推論名理之書而嗣譯之噫人之
 好德誰不如我將伯之助竊引領
 企焉不然秉燭夜遊之夫而且爲
 愚公爲精衛夫亦不自量甚也
 崇禎元年戊辰日躔天駟之次後
 學李之藻盟手謹識



寰有詮目錄

卷之一

萬物共一最初者義第一

天主能以全無肇物有義第二

他物莫能肇有義第三

天主自主化成義第四

原天地之始第五

卷之二

圓滿篇第一 隨論一

寰有詮

目錄

論寰宇之圓滿可增否

純體篇第二 隨論四支

一純體惟有一動 一 天動自然 二

天絳質模而成 三 上下質同類 四

卷之三

不壞篇第三 隨論一

天體所以不壞

動施篇第四上 隨論十一

天有施於下域 一 天施何以 二

天動或止下域諸動亦止否	三
天施之效爲偶然否	四
形天非有魂者	五
形天之體非貴於下域有魂之體	六
五金與雜類不含生者絲人施否	七
天施能生有魂有生者否	八
卷之四	
動施篇下	
天施不能奪人所志	九
占星不可以知未來	十
形天生物之所以然	十一
渾圓篇第五	隨論四
天形必圓	一
天有幾重	二
諸天孰貴	三
諸天同類否	四
均動篇第六	隨論八
逆性動絲外動含生者之動	一
重物之動	二
天動維均	三
宗動天以下從東從西之運	四

形天奚絲而動	五
靈者所絲能動形天	六
諸天之運各一靈者使之	七
形天以六而合	八
卷之五	
星理篇第七	隨論六
光非自立之體	一
凡光皆爲一類	二
星宿借光於日	三
月中黑影	四
光能作熱	五
動能作熱	六
星運篇第八	隨論三
天動有聲否	一
七政天不均之動	二
各天周運常期	三
星圖篇第九	
天星二解篇第十	隨論六
不遊星數	一
星體大小	二
性之作德何限	三
作德視所逆之限	四
作德遠近距限	五
客德能受之依賴各屬何限	六

卷之六

物生滅篇第十一

性數篇第十二

元行生滅篇第十三

相生篇第十四

輕重篇第十五 隨論十四

元行為四 火行切抵月天

四行孰貴 元行大小

四行皆圖 四行輕重

案有詮 目錄 四 六十五

四行之動何繇 大地分界

大地對足之域有生齒 九

大地為天中之一點 十

地心所在 地高於海否

地所以靜 世界永存

目錄終 靈竺二玄樓藏板

案有詮卷之一

波爾杜曷後學 傅汎際 譯義

西湖存園寄叟 李之藻 達辭

總引 研尋物理首辯有無既明為有則當論所從

有及所有者何性何情三者乃窮理之綱也夫天

與火氣水土此五大之為有也不待辯而自明茲

則論其奚從而有次及其性其情也

萬物共一最初者義第一

所謂最初者惟論最初作之所以然是謂天王

案有詮 卷一

今取五證

一就作所以然而推凡屬可覺之物必有作之所

以然夫萬作所以然之中固無一能自造自成者

有作之者在先乃有其效在後若謂有能造自都

則效豈其在作先乎凡萬作之所以然皆相關相

接而生推尋原本不得謂之無窮遞傳而無所止

極也必有最初之作以為萬作者之所共屬蓋

凡相屬之作所以然其初者是中者之作所以然

而中者是終者之作所以然設無最初者必無中

者豈有終者。蓋既無作者。固無效者故也。今謂推尋作者無窮無止極。是乃謂無最初之作者。則亦豈有中作之所以然。暨其終效乎。則於作所以然之倫。必有最爲初作之所以然。是謂天主。

二就物之不齊而推。物物各成其全。然亦不齊矣。其美好其尊貴彼此相勝。因而稱其多美好少美好。多尊貴少尊貴也。夫所以有多少之稱者。繇先有一極至者爲之準。如兩熱竝較。因各或近或遠於至熱。而後乃別之。謂此多熱此少熱。則亦必有

稟有詮

卷一

二

至美好至尊貴者。而後物各因其受之分。或就或離于至美好至尊貴無元之元者。因而謂之多美好少美好。云爾。夫每倫中之必有其至也。是其倫中萬有之作者。如火。因其至熱。爲萬熱之作者。則萬有必有一無元之有。以其有爲萬有所含之美好之尊貴之作者。是謂天主。

三就固然與非固然之理而推。物有能有亦能非有者。是皆非固然之有也。凡非固然者。不能無始而有。能非有者。有時而無有故。設謂萬有皆能非

有者。則是有時而絕無其有也。設有時而絕無其有。則今亦絕無所有。何也。既已無何有矣。而今之爲有。有豈得從無有出乎。乃今未嘗無有。則萬有之中必有固然而有之有也。夫此固然之有者。或其超於有表者。有爲固然者之所以然者乎。抑非有爲固然者之所以然者乎。不得謂凡固然者皆有超乎有之表。而爲其固然之所以然者。蓋作所以然之相推。不得無窮無極。而其固然者之所以然。亦不得無窮無極也。若是。則當謂特有一固然

稟有詮

卷一

三

之有。其外更無固然者之所以然。而萬固然與非固然之有。其繫於是而止。是謂天主。

四就物之動而推。凡屬動者。依他而受動。蓋受動者屬能。而施動者屬爲。能受所無。故謂屬能。施動作施所有。故謂屬爲。施動者非他。在令彼屬受之物。率其本能而出。以屬於其爲也。若屬能者。非有屬爲者。令之出其所能。安得屬爲乎。如火之熱。是屬爲之熱。水之可以爲熱。是屬能之熱。屬爲之熱。施動而變其屬能之熱者。使之出其能以聽其爲。故此之一物。就此之一分。

不得竝屬能竝屬爲其既已屬於爲之熱者。卽不得謂屬能熱。而但可竝謂屬能冷。則此一物之一分。不得謂其亦施動亦受動。而凡受動者。必他有所依而受之動也。夫凡施動者。既他有所依而受動。則必有他施動者。而其他者亦依他而受動。其相推相動之倫。不得無窮無極。如謂無窮無極。是謂無最初施動者。無最初施動者。則亦無次施動者。蓋凡次施動者。受動於最初施動者而動。則必當追而至于一最初施動而不自動者。是謂天主。

蒙有詮

卷一

四

五。就物之所闕而推。凡本自有而無始者。其美好無際。其圓滿無限。全屬純爲。物有質有模。質主受天神無質則亦無模也。但其爲也乃受之於天主。者况可以更加使全。不得謂之全爲。惟天主之有無所從受亦不可。有悉無受義。乃稱全備無關所加。故謂之全爲。今字內諸有其美好圓滿。誰則無關。緣其屬有所受。乃始有其所無。則其爲有。皆非本自有者。既非本自有。必有造之有者。是謂天主。

或曰。作者與所作者。其效自有相似之分。緣作者施其所函之有。而非施其所未函之有。則其所

作必亦卽其所函者之效耳。今論萬形之有。無不肇自元質。夫元質既非所爲之受。而天主又非所受之爲。則元質者。似非屬於受造之物矣。

曰。謂作者施其用先函其有。義蓋有二。一作者與其所作之效同歸一類。如馬之生馬。其作與效皆有馬性。是馬性先在其作。然後在其效。二作與效雖非同類。而其效則統於作者。如五金之類。統於日者。然觀此兩義。則效與作者咸有相似之分。前義者同類相肖。後義者金與日其爲實有者雖不相肖。然因日統五金之德。及其生金之效。則亦相似也。若夫初作者與其所生之萬效。則相距無量矣。然因天主妙有超然兼統萬有。又因天主性體函有萬有之意得亞。釋云。內理亦云。物之元則。故其所生之效。稍亦肖其繇出之元。至論元質雖無所爲。然既已屬有。必亦微肖所出之元有。譬如言天言地。天不壞。地有壞。固不相似。然兩皆屬有。則亦相似也。

或曰。作者屬爲以成物有。但傳其模。不傳其質。

蒙有詮

卷一

五

緣傳有之所以然。自歸作者之爲也。即模天主純爲者也。不惟無質無模亦無湊合故謂純爲因其純爲則其效惟在作物之模其諸所有之質奚關天主。

⑥曰性作之所以然率其性之固然以傳其效不能越其本能之界緣其本有所能第在於模則所傳者惟是本類之模不盡傳其兼質之效也。至論天主固然之用其所生^位所^三皆屬純爲^此體之義^別若其自主之作用但屬所肯皆屬所能^{有本論}故爲之與質皆屬天主所造之有。

囊有詮

卷一

六

天主能以全無肇物有義第二^{謂天主以無造有言天主欲有所造}不必借諸可見之有與不可見之有^{以爲受造者之資惟用其全能無有而卽爲有也}後凡言以無造有者其義若是。

⑦據理所推可證有三。其一。凡作者必因其本爲焉而爲故就其爲可測其作。今凡特分一類之物其爲固非全爲緣質模相合成有者俱藏爲受兩義既有所受則其爲非因全有而爲惟就分內所有者而爲^{不能造其物之全有而但能傳其所}函之作始耳又特一之物雖亦各傳其類然而但

藏本分所完之有亦但能生或此類或彼類之所有俾其肖已非能更生他類之物也。從是而推性作者所生之效必先有質爲底而用乃有所從施自不能以無物而令有物。^{如馬生馬但能以馬模傳馬模非能以馬質生}質至於天主或但舉其所有或兼舉諸他有其妙於有也。乃純然之爲無受之義其兼諸他有也則統攝萬有超然萬爲之上欲施欲行皆因其所有之全而行任或以物爲物或以無物爲有物無所不可所謂萬有萬爲無元之元也。

囊有詮

卷一

七

其二。作者彌超則所須致用之資彌寡。故性成之能貴於藝成之能。天主超藝與性者也。屬藝者必須質模相合乃成其物。卽屬性者亦須附於其質乃成其性。若天主者欲爲即成不藉質模兼有之物亦不必先有其質後成其物非然何以顯其全能超藝與性者哉。

其三。凡理無相悖者。^{如謂人爲人而又謂其非有能推論之性者是則相悖何也}所貴于人專爲靈性之能推論謂生人而皆屬不賦推論之性是爲相悖。卽天主不能也。皆屬天主所能。錄全無而令物有於義非有悖也。則屬

天主之所能無疑。前謂凡物共一最初者。皆證此義。

或曰。凡受造者。其未受造之前。必有受其所造之容德。此容德者。既爲依賴之類。亦必依賴誰體。則造物者。奚繇得從全無令物之出而爲有耶。

正曰。寰宇未受造之前。可以受造良然。顧不必前有其質。以爲能受造之容德。能受造之底賴也。何也。所謂可受造者。惟論物之能有。其於受造不屬相悖。相悖。相悖義。見前註。而不謂物有容受其造之德。

實有詮

卷一

八

次物有不齊。其不齊者。非繇天主而來。何也。天主至一至純。其所爲者。稱其所有。亦一亦純。則夫物之不齊。繇各所有之質。原自不等。以此推知。各所受造之先。必有質焉。

正曰。天主固然之爲。奚有不一不齊。夫其固然之爲。在明其性。因而有第二位。在第一第二位之相愛。因而有第三位。故三位者。其性最一。其妙成最齊也。至其本性之外。有所作爲。皆繇自主而行。任其全知所定秩序。以全寰宇之美。自令萬物各具

不齊之性。則其不齊。正繇天主。豈繇物質乎。

三。凡受造者。必受成其造。果於方造之頃。即受其造乎。抑先有造之者。而我乃受其造於後乎。若謂前有造者。而後乃受造。則受造之際。應有爲所造之底賴者。緣夫造之爲用。屬依賴者。必有體底。是知未有物前。必有其質。不謂盡出於無。若謂方造之頃。物即受造。則此際此物。可謂物。亦可不謂物。何者。物纔受造。未受全有。受造畢矣。物乃受名。設云。方在受造。而即已受造。豈不名爲物也。而又

實有詮

卷一

九

不名爲物。甚相悖也。則繇全無以令物有。即天主似有所不能焉。

正曰。論變有二。一屬時分。如人物之生歿。一屬倏然而成。如空中氣。得日照而成其光。與凡繇無化有之類。皆是也。今論造之作用。必賴體底。以論屬時分之作用。良然。以論倏然而成之作。則否。何也。所謂體底。乃物有無之交。其所依賴之底。如木模之質。被熱而變火模之質。則木與火。共一底賴。緣夫一物兩界。有離此至彼之義。離此則前有將以。

至德則新有方肇。故物初受造與其受造已成。自不同時也。若夫條然而變。其作用繇無化有者。惟
有向界而無離界。不滯彼此。其行也。即其至也。方
受造也。即其已受造也。如空中之氣。見日而即受
照。更何時分先後之足論乎。

四。一純體者。不得既爲成全之作始。亦爲不圓
滿之作始。夫物常有不圓滿者。假令各各成全圓
滿。則彼此何得有相勝之分耶。天主既爲萬有圓
滿之元。則凡物之有不足者。自各繇其本質非關

案有詮

卷一

十

天主。

13 曰論物之成雖有相勝之分。然不因其見勝於
他物。遂謂其爲不全也。物所謂不全者。以其分所
當有。而或無或不全。斯謂之闕。否則非闕。如在天
而享無窮榮福之聖神。雖其爲福不等。然而分願
各足。奚可謂不全有關者哉。凡物或有不全。不繇
天主。亦不繇本質。自繇其所從無出有之際。未領
其全耳。

14 五王造者授有。而造於王者受有。天主造有。則

必授有矣。既爲授有。或有受其有者。或無有受其
有者。若無有受其有者。則天主授有之作用。無從
而化成某物。若有受其有者。則是天主以物造物。
不爲以無造物矣。

15 曰天主以授有之作用造成受其有之物。故所
授之有與受有之物。爲一不二。又物有二義。一者
其物之所實有。一者天主所函此物之元則。如人
懷欲行某事之意像。然而質不與焉。夫物之實有
在後也。乃其元則。則從無始以前而已有之。惟就
物受成時顯之于外。則是授與受。但以時分先後。
不以質分先後也。

案有詮

卷一

十一

他物莫能肇有義第三

16 此義有二。一論物本性之能。一論物本性之
固不能從無作有。然天主或能以其化無爲有之
能賦之於物否。曰據經據理。二說皆非。夫主造者
之德能。與受造者。其兩界之相距宜屬相稱。如冷
愈甚。距熱愈遠。則所須火力以逐冷而傳熱者。宜
愈大也。有之與無。其相距也無際。而絕無與實有